

# Verordnungen

der

kaisert. königl. Landesbehörden

für das

**Herzogthum Krain.**

---

Jahrgang 1862.

---

X. Stück.

---

Ausgegeben und versendet am 13. September 1862.

---

## UKAZI

ces. kralj. deželnih gospósk

za

**vojvodstvo krajnsko.**

---

Léto 1862.

---

X. dél.

---

Izdan in razposlan 13. septembra 1862.

## 16.

**Razglas c. k. krajske deželne vlade od 31. julija 1862, št. 10292,**

**zastran dobe, kedaj začne veljati turško-avstrijanska kupčijska pogodba in zastran  
znižanja tarife za žvepel, ki se iz Avstrije v Turčijo vozi.**

C. k. ministerstvo za kupčijo in narodsko gospodarstvo je z razpisom od 24. julija t. l. št. 585 razglasilo, da so bili po naznanjenju c. k. ministerstva za unanje reči uredski izreki, da je nova turška vvozna in izvozna tarifa za avstrijansko kupčijo prejeta in poterjena, v Carigradu 6. julija t. l. z dogovorom zmenjani, da ima njeni sedemlétni trpež od imenovanega dne naprej veljati začeti.

Ob enem je turška vlada žveplu vsake vrste iz Avstrije v Turčijo vvaževanemu  $12\frac{1}{2}$  odstotkov od dotične vrednosti v novi tarifi določene odpustila.

To se daje dodatno k tukajšnjemu razglasu od 26. julija t. l. št. 9893 sploh na znanje.

Ker ni deželnega poglavarja:

**Jožef Roth** s. r.,  
c. k. deželni svetovavec.

## 17.

**Razpis c. k. krajske deželne gospóske od 11. avgusta 1862,  
št. 10734,**

**zastran odškodbe za cesarsko posteljino, ki je bila zbog vojaškega vkvartirovanja  
županijam posojena.**

Vsled naznanil c. k. deželnega generalnega poveljstva v Vidmu od 26. junija 1862, oddélek 5, št. 5603, 12. julija 1862, oddélek 5, št. 6015 in 2. avgusta 1862, oddélek 5, št. 6686, se naznanijo c. k. okrajnim uredom, mestnemu magistratu ljubljanskemu in vsem županijam, da se po njih ravnaajo, odločbe zastran odškodbe za cesarsko posteljino, ki je bila zbog vkvartirovanja vojakov posojena, v zdolej natisnjenih prilogah I, II, in III.

Ker ni deželnega poglavarja:

**Jožef Roth** s. r.,  
c. k. deželni svetovavec.

## 16.

### Kundmachung der k. k. Landesregierung für Krain vom 31. Juli 1862, 3. 10292,

über den Zeitpunkt der Gültigkeit des türkisch-österreichischen Handelsvertrages und über die Tarifsbegünstigung des aus Oesterreich in die Türkei eingeführten Schwefels.

Das k. k. Ministerium für Handel und Volkswirthschaft hat mit Erlaß vom 24. Juli l. J., Z. 585, bekannt gegeben, daß nach einer Eröffnung des k. k. Ministeriums des Außern die offiziellen Erklärungen über die Annahme und Genehmigung des neuen türkischen Ein- und Ausgangs-Tarifs für den österreichischen Handel in Constantinopel am 6. Juli l. J. mit der Verabredung ausgewechselt worden sind, daß dessen siebenjährige Dauerzeit von dem bemerkten Tage an zu beginnen hat.

Gleichzeitig hat die türkische Regierung dem aus Oesterreich in die Türkei eingeführten Schwefel jeder Gattung einen 12 $\frac{1}{2}$  perzentigen Nachlaß von den betreffenden Werthbestimmungen des neuen Tarifs eingeräumt.

Dies wird im Nachhange zur hierortigen Kundmachung vom 26. Juli l. J., Z. 9893, zur allgemeinen Kenntniß gebracht.

In Ermanglung eines Landeschefs:

**Josef Noth** m. p.,  
k. k. Landesrath.

## 17.

### Erlaß der k. k. Landesbehörde für Krain vom 11. August 1862, Nr. 10734,

betreffend die Vergütung des zum Zwecke der Militärbequartierung den Gemeinden vorge-  
liehenen ärarischen Bettzeuges.

Auf Grund der Mittheilungen des k. k. Landesgeneral-Commandos in Udine vom 26. Juni 1862, Abthlg. 5, Nr. 5603, 12. Juli 1862, Abthlg. 5, Nr. 6015 und 2. August 1862, Abthlg. 5, Nr. 6686, werden den k. k. Bezirksämtern, dem Stadtmagistrate in Laibach und sämtlichen Gemeinden zur Wissenschaft und Darnachachtung die Bestimmungen über die Vergütung des den Gemeinden zum Zwecke der Militärbequartierung vorgeliehenen ärarischen Bettzeuges in den nachstehend abgedruckten Beilagen I, II und III kundgegeben.

In Ermanglung eines Landeschefs:

**Josef Noth** m. p.  
k. k. Landesrath.

## Priloga I.

### Okoljno povelje deželnega generalnega poveljstva v Vidmu od 26. junija 1862, oddélek 5, št. 5603.

Slavno ministerstvo vojaških reči je dogovorno s c. k. državnim ministerstvom z razpisom št. 2014, oddélek 13, od 17. junija 1862 določilo, da imajo vselej, kadar se

- a) o obcnem vkvartirovanju pri prebivavcih na deželi predpisane postelje iz cesarskih zalogov po §. 77 pravilnika, za davšine proti temu, da se  $\frac{5}{10}$  novega krajcarja od spavnine odrajta;
- b) kadar se vojaki v županijsko kasarno ali pa v za vojake najeto hišo vkvartirajo, po §. 48 dodatka k pravilniku za davšine posteljnina proti temu pri-skrbi, da se  $\frac{8}{10}$  novega krajcarja od z  $2\frac{1}{2}$  nov. krajcarja izrajtane odškodbe od moža odrajta,

ti odrajtki od  $\frac{5}{10}$ , oziroma  $\frac{8}{10}$  novega krajcarja od vkvartirnine kot za trdno postavljena pavšalna odškodba vojaškega zaklada veljati; in da se torej, kakor se samo ume, za čiščenje, popravljanje in prevaževanje, potem za rabo posojene posteljnine nič družega več ne odškoduje.

S tem razpisom ni samo razpis od 8. decembra 1859, št. 8054, oddelek 13 za prihodnje ob veljavo djan, temveč zaukazano je bilo, da se bodo vse odškodbe, ktere so po tem razpisu od leta 1859 za čiščenje, popravo, prevaževanje in sporabo posteljnine županijam, ktere so ob enem  $\frac{5}{10}$ , oziroma  $\frac{8}{10}$  nov. krajc. od spavnine magazinom za postelje po odrajtbi plačale, brž brž poverniti.

To porajtovanje gre samo posteljskim magazinom, kateri imajo dolžnost in so za to odgovorni, da ondi, kjer morejo županije take povračila tirjati, to, kar ima cesarski zaklad še dolžnih zastankov od spavnine za posojene, ali odškodb za zgubljen posteljnine terjati, v nasprotno rajtengo postavijo.

Zastran zneskov, kateri so bili soseskam v gotovem dnarju ali pa s tem povr-njeni, da so se od cesarskih tirjatev odrajtali, imajo te armadne naprave na drobno razložen razkaz v dvojnem spisu predložiti.

S tem se odpravijo in sicer koj koj vse obravnave, ktere so bile zavoljo po-biranja odškodbinih zastankov za opravo posojenih posteljnin ali pa za njih pre-vožnjo napeljane.

Vojaškim četam pa se po pre naredbi okoljnega povelja št. 37 od 17. decem-bra 1860 ukaže, odrajtke od spavnine, ktere po tem, kakoršno je bilo vkvartiranje, za županijam posojeno posteljino s  $\frac{5}{10}$  ali  $\frac{8}{10}$  nov. kraje., ali pa s zneski za po-samne posteljne reči predpisanimi spadajo, konec vsacega mesca ali pa o prekvar-tiranju pristojnim posteljnim magazinom odrajtati, zavoljo cesar je treba z njimi

## Beilage I.

Landes-General-Commando-Circular-Befehl ddo. Udine am 26. Juni 1862,  
Abthlg. 5, Nr. 5603.

Das hohe Kriegs- im Einvernehmen mit dem k. k. Staats-Ministerium hat mit dem Erlasse Nr. 2014, Abthlg. 13, ddo. 17. Juni 1862 bestimmt, daß in allen Fällen, in welchen:

- a) während der gemeinschaftlichen Bequartierung bei den Landesbewohnern die vor-schriftmäßigen Betten aus den ärarischen Vorräthen nach §. 77 des Gebühren-Reglements gegen Abzug von  $\frac{5}{10}$  Neukreuzer vom Schlafgelde;
- b) bei Unterbringung der Mannschaft in einer Gemeinde-Kaserne oder in einem Militär-Zinszimmer nach §. 48 des Anhanges I. zum Gebühren-Reglement die Bettfornituren gegen Abzug von  $\frac{5}{10}$  Neukreuzern von der mit  $2\frac{1}{2}$  Neukreuzer bemessenen kopfweisen Vergütung beige-stellt werden,

diese Abzüge von  $\frac{5}{10}$ , resp.  $\frac{5}{10}$  Neukreuzern vom Quartiergelde als eine entgeltliche Pauschalentschädigung des Militär-fondes zu gelten haben, und daher selbstverständlich eine weitere Vergütung der Reinigungs-, Reparatur- und Verfrachtungskosten, dann Abnützungs-Prozente für die vorgeliehenen Bettfornituren entfällt.

Mit diesem Erlasse wurde nicht nur das Reskript vom 8. Dezember 1859, Nr. 8054, Abthlg. 13, für die Zukunft außer Wirksamkeit gesetzt, sondern auch angeordnet, daß sämtliche Vergütungsbeträge, welche in Consequenz dieses Erlasses vom Jahre 1859 für Reinigung, Reparatur, Verfrachtung und Abnützung der Bettfornituren bei gleich-zeitigem Abzuge von  $\frac{5}{10}$ , resp.  $\frac{5}{10}$  Neukreuzern von dem Schlafgelde durch die Gemeinden an die Bettenmagazine eingezahlt wurden, denselben mit Beschleu-nigung rückerstattet werden.

Zu dieser Abrechnung sind ausschließlich die Betten-Magazine berufen, welche die verantwortliche Verpflichtung haben, dort, wo die Gemeinden derlei Rückzahlungen beanspruchen können, die Forderung des Arers an ausständigen Rücklassen vom Schlaf-geld für vorgeliehene oder an Ersäzen für abgängige Bettforten in Gegenrechnung zu bringen.

Ueber die den Gemeinden, sei es baar, oder durch Abschlag von ärarischen For-derungen rückerstatteten Beträge haben diese Armee-Anstalten die spezifizierte Nachweisung in duplo vorzulegen. Hiemit beheben sich, und zwar sofort, alle wegen Einhebung der Vergütungs-Rückstände für die Manipulation der vorgeliehenen Bettforten, oder für deren Transportirung anhängigen Verhandlungen.

Den Truppenkörpern dagegen wird in Modifizirung des Circularbefehles Nr. 37 vom 17. Dezember 1860 aufgetragen, die Abzüge vom Schlafgelde, welche je nach der Bequartierungsart für das den Gemeinden vorgeliehene Bettzeug mit  $\frac{5}{10}$  oder  $\frac{5}{10}$  Neukreuzer, oder mit den für einzelne Bettstücke vorgezeichneten Quoten entfallen, am Ende jeden Monats oder eventuell beim Dislokationswechsel an das zuständige Betten-magazin abzuführen, weshalb mit diesem wegen der Höhe des Belages und des Quan-

zavoljo velikosti zneska in množine sort vedne zastopnosti. Kadar se posteljina premenjuje, se morajo cesarski in le ondi, kjer tacih ni, pogojeni vozovi rabiti, in če pogojenih vozov manka, se morejo drugi vozovi najeti, toda kolikor je moč z majhnimi stroški.

### Priloga II.

**K** okoljnemu povelju deželnega generalnega poveljstva št. **43** od **1. julija t. l.**

Nanašaje se na ukaz št. **5603**, odd. **5**, od **26. junija** (okoljno povelje št. **39** od **1. julija t. l.**), s katerim je bilo iztirjevanje počezne porabnine za cesarske postelje za kvartirje v necesarskih vojaških staniših posojene četam izročeno, se ukaže, da imajo one te posteljnine dogovorno z županijami zdaj same prejemati, kvitirati in ravno tako, kakor une v cesarskih kasarnah gledé posteljnih magazinov obravnavati, poslednji pa imajo dotične posteljnine sicer v številu v županii potrebnem izkazati, toda za četami, ktere jih kvitirajo.

Ta naprava naj se gledé že obstoječega posojevanja posteljnin koj izpelje, sorte pa, ktere bi potrebo županij presegati utegnile, naj se nazaj odrajtajo.

### Priloga III.

**Okoljno povelje deželnega generalnega poveljstva, odd. 5, št. 6686**  
dto. Videm **2. avgusta 1862.**

Na neko zaprašanje se da z ozirom na okoljno povelje št. **39** od **1. junija 1862** na znanje, da se ima samo tedaj, kadar se postavijo v županijske kvartire samo cesarske postelje, zato  $\frac{8}{10}$ , oziroma  $\frac{5}{10}$  kr., in za postelje postavljene v županijske kasarne, kjer jih je za hišno opravo treba, pa še  $\frac{16}{1000}$  kr. od spavnine odvzeti. Za posamne cesarske posteljne oprave pa imajo čete odškodbo od spavnine po sporabi posamnih postelj iztirjevati in pristojnemu posteljnemu magazinu odrajtati, ktere so bile, kakoršno je bili vkvartiranje, v županijskih kasarnah ali pa pri kmetih primerno k dotični vkvartirnici od  $2\frac{1}{2}$ , oziroma  $1\frac{1}{2}$  kr. z okoljnim ukazom št. **37** od **17. decembra 1860** različno določene.

Kar tiče postelje v županijskih kasarnah, se ima zgoraj omenjena odškodnina zarajtovati.

tums der Sorten das sichere Einvernehmen erhalten werden muß. Gelegentlich der Austauschung des Bettzeuges müssen in der Regel ärarische Fuhrwerke, und nur dort, wo solche nicht disponibel sind, die kontraktmäßigen benützt werden, und in Ermanglung solcher können mit steter Rücksicht auf die billigste Beföstigung andere Fuhrmittel verwendet werden.

### Beilage II.

Zum Landes-General-Commando-Cirkular-Befehl Nr. 43 vom 1. Juli l. J.

Mit Bezug auf die Verordnung Nr. 5603, Abthlg. 5, vom 26. Juni (Landes-General-Commando-Cirkular-Befehl Nr. 39, vom 1. Juli l. J.), womit die Hereinbringung des Abnützungs-Pauschales für die in nicht ärarischen Militär-Unterkünften vorgeliehenen ärarischen Bettensorten den Truppen zugewiesen wurde, wird angeordnet, daß dieselben diese Bettensorten im Einvernehmen mit den Communen nunmehr selbst abzufassen, zu quittiren, und ebenso wie jene in ärarischen Kasernen gegen die Bettenmagazine zu behandeln, letztere aber die frägliches Bettensorten zwar im Communalbelage, jedoch hinter den Truppen, welche sie quittirten, auszuweisen haben.

Diese Maßregel ist in Ansehung der bereits bestehenden Bettenvorleihungen sogleich durchzuführen, wobei die bei den Communen etwa über den Belagsbedarf vorhandenen Sorten zur Abfuhr zu gelangen haben.

### Beilage III.

Landes-General-Commando-Cirkular-Befehl, Abthlg. 5, Nr. 6686, ddo.  
Udine am 2. August 1862.

Anläßig einer Anfrage wird mit Bezug auf den Cirkular-Befehl Nr. 39 vom 1. Juli 1862 bekannt gegeben, daß nur dann, wenn in Communalunterkünften vom Aerar die ganze Betteinrichtung beige stellt ist, hiesfür  $\frac{8}{10}$ , resp.  $\frac{5}{10}$  fr., und für beige stellte Bettstellen in Communal-Kasernen, wo sie zur Einrichtung des Obdachs gehören, außerdem  $\frac{10}{1000}$  fr. vom Schlafgelde abzuziehen sind. Für einzelne vom Aerar beige stellte Gattungen der Betteinrichtung hingegen, haben die Truppen die Entschädigung vom Schlafgelde nach den Theilabnützungsbeträgen hereinzubringen und an das zuständige Betten-Magazin abzuführen, welche je nach der Bequartierungsart in Communal-Kasernen oder beim Landmann im Verhältnisse zur bezüglichen Unterkunftsgebühr von  $2\frac{1}{2}$ , resp.  $1\frac{1}{2}$  fr. mit dem Cirkular-befehl Nr. 37 vom 17. Dezember 1860 auch verschieden bestimmt wurden.

Bezüglich der Bettstellen in Communal-Kasernen hat in einem solchen Falle auch der obige Vergütungs-Quotient in Anwendung zu kommen.

